

INHIMILLISEN VIRHEEN SYYNÄ USEIN VÄÄRIN YMMÄRTÄMINEN



Merenkulun englannin kielen standardeja kehitellyt kansainvälinen MarTEL-ryhmä kokoontui äskettäin Raumalla Satakunnan ammattikorkeakoulun merenkulun toimipisteessä.

TEKSTI JA KUVA: Kirsi Uola

Merenkulun englannin kielen osaamisen tasoja määrittäviä standardeja ja niihin liittyviä testejä on pohdittu kaksivuotisessa ja loppusuoralle päässeessä Maritime Test of English Language -hankkeessa, jonka kansainvälinen työryhmä kokoontui Raumalla.

– MarTEL:n keskeinen tavoite on poistaa sellaisia merenkulun turvallisuusriskejä, jotka johtuvat kielestä. Merellä on tapahtunut paljon onnettomuuksia, kun ei ole ymmärretty, mitä toinen sanoo, ryhmän suomalaisjäsen, SAMKin merikapteeniopiskelija Johanna Pöyhönen toteaa.

Hanketta johtavan turkkilaisen professori Reza Ziaratin mukaan merenkulussa ilmevien inhimillisten virheiden taustalla on useimmiten kommunikointiin liittyviä väärinymmärryksiä. Ne ovat suurempi onnettomuuksien syy kuin laitteiden tekniset viat.

Väärin ymmärtäminen voi johtua väärin kuulemisesta:

– We are sinking.

– What are you thinking about?

Myös käsitteet voidaan ymmärtää väärin:

– What is your position?

– Second mate.

Seuraava keskustelu käytiin VTS:n ja laivan välillä.

VTS: – Ship X, ship X, ship X, this is VTS, VTS, VTS. Please give me your present position.

– X: I am on the bridge.

Merenkulun fraasit sisältävää SMCP:tä (Standard Marine Communication Phrases) on käytetty hankkeessa pohjana, mutta lisäksi laajennetaan osaamisen vaatimuksia. Standardeja on kehitetty määrittelemään, miten merenkulkijoiden yleensä pitää osata kommunikoida englannin kielellä ja mitä merenkulun opiskelijoiden pitää tietää missäkin vaiheessa opintoja. On tehty myös esimerkkioppitunteja, joissa ylitetään kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n minimivaatimukset.

Idea on kyetä määrittelemään standardit, mitä merenkulkijan on hallittava englannin kielellä ja miten kyettävä kommunikoidaan. Mitään osaamistasoa kuvaavia standardeja ei ole aiemmin ollut, ja nyt pyritään saamaan aikaan yhdenmukaisuutta. Testeissä on eritasoisia, ja niihin kaikkiin sisältyy puhumisen, ymmärtämisen ja kirjoittamisen taitojen osoittaminen. Hanke on esitelty IMO:ssa, jonka odotetaan vievän asiaa eteenpäin maailmanlaajuisesti.

MERENKULUN AVOIMET OVET VETIVÄT VÄKEÄ



Pelastautumislautassa toimimista esittelivät merikapteeniopiskelijat Ville Hoikkala (vas.) ja Pekka Heikkinen.

TEKSTI JA KUVA: Kirsi Uola

Merenkulkualan koulutuksesta kiinnostuneita nuoria ja vanhempain väkeä saatiin runsaasti vierailulle Rauman Suojanmäen tiloihin huhtikuuisena lauantaina. Avoimien ovien päivässä kerrottiin koulutuksesta ja pidettiin erilaisia koulutukseen liittyviä näytöksiä simulaattorien käytöstä merestä pelastau-

tumiseen, tähtien perusteella navigointiin ja spleissaukseen.

Osa nuorista tutustujista oli jo valinnut merenkulkualan omaksi koulutussuunnakseen. Näin mm. forssalainen Eero Pulli, joka hakee merenkulkualan insinöörin koulutukseen. Mas-kulaiset Sinikka ja Juha Malho hakivat tietoa poikansa Veli-Matin kaavailemasta, myös meri-insinöörin koulutuksesta. Turkulainen Mikko Paananen pohti vielä kahta merialan vaihtoehtoa: hakeako merikapteeni- vai insinööripuolelle.

Koulutusjohtaja Heikki Koivisto esitteli erityisesti merenkulkualan insinöörin koulutusta, jonka sisällöstä on usein epäselvyyttä. Alalta saadun tutkinnon ja määrätyn työkokemuksen jälkeen saa ylikonemestarin pätevyyden. Jos haluaa opintoihinsa lisäpaketin maalaitoksista, voi aikanaan hakeutua esim. voimaloihin tai energialaitoksille töihin. Työllisyys on joka tapauksessa taattu.

SAMK MUKANA SUOMI- AREENALLA

SUOMI AREENA

TEKSTI: Sari Kahri

SAMKin opiskelijat ovat neljättä kertaa mukana Porissa heinäkuussa järjestettävän SuomiAreenan toteutuksessa. 4–5 viestinnän opiskelijaa muodostavat kaksi kuvausryhmää taltioimaan keskusteluja 2–4 eri tapahtumapaikalta. Opiskelijat tuottavat kuvausmateriaalia mtv3.fi-sivustolle joko suorana tai nauhoituksina.

– Viime vuonna yhtä opiskelijoiden taltioimaa keskustelua kävi internetissä katsomassa 380 000 surffailijaa, Liiketoiminta ja kulttuuri Porin T&K-koordinaattori Petri Martikkala kertoo.

Martikkala vastaa yhteistyön toimivuudesta ja siitä, että opiskelijat hoitavat heille annetut tehtävät. Opiskelijat toimivat ammattilaisten joukossa osallistuen mm. joka-aamuiseen